

# Phonak Sky™ B

(B90/B70/B50/B30)

Instrucciones de uso



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

---

Estas instrucciones de uso son válidas para:

### **Modelos inalámbricos**

Phonak Sky B90-M  
Phonak Sky B90-P  
Phonak Sky B90-SP  
Phonak Sky B90-UP  
Phonak Sky B90-RIC  
Phonak Sky B70-M  
Phonak Sky B70-P  
Phonak Sky B70-SP  
Phonak Sky B70-UP  
Phonak Sky B70-RIC  
Phonak Sky B50-M  
Phonak Sky B50-P  
Phonak Sky B50-SP  
Phonak Sky B50-UP  
Phonak Sky B50-RIC  
Phonak Sky B30-M  
Phonak Sky B30-P  
Phonak Sky B30-SP  
Phonak Sky B30-UP  
Phonak Sky B30-RIC

### **Marcado CE**

2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017



---

# Información sobre su audífono

**i** Si no hay marcado ningún recuadro y no conoce el modelo de su audífono, pregunte a su audioprotesista.

<b>Modelo</b>	<b>Tamaño de la pila</b>
<input type="checkbox"/> Sky B-M (B90/B70/B50/B30)	312
<input type="checkbox"/> Sky B-P (B90/B70/B50/B30)	13
<input type="checkbox"/> Sky B-SP (B90/B70/B50/B30)	13
<input type="checkbox"/> Sky B-UP (B90/B70/B50/B30)	675
<input type="checkbox"/> Sky B-RIC (B90/B70/B50/B30)	13

## **Auricular**

- Cápsula
- Molde de oído clásico
- cShell
- SlimTip

Su audioprotesista:

┌

└

└

┌

Sus audífonos han sido desarrollados por Phonak, el líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos de nivel superior son el resultado de décadas de investigación y experiencia, y están diseñados para que reviva la belleza del sonido. Le agradecemos su elección y le deseamos que disfrute de una gran audición durante muchos años.

Lea las instrucciones de uso atentamente para asegurarse de que entiende sus audífonos y les saca el máximo partido. Para obtener más información acerca de las funciones y ventajas, simplemente póngase en contacto con su audioprotesista.

Phonak – life is on  
[www.phonak.es](http://www.phonak.es)

---

# Contenido

## **El audífono**

- 1. Guía rápida 6
- 2. Descripción del audífono 8

## **Uso del audífono**

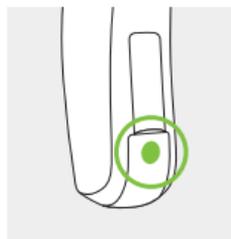
- 3. Marcas de audífonos izquierdo y derecho 11
- 4. Encendido/apagado 12
- 5. Pilas 13
- 6. Colocación del audífono 17
- 7. Retirada del audífono 19
- 8. Botón pulsador con indicador luminoso 21
- 9. Control de volumen 23

## **Información adicional**

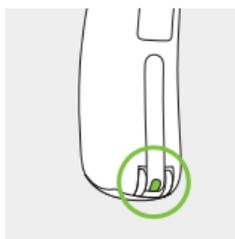
- 10. Roger para conversaciones en ruido y a distancia 24
- 11. Uso de los receptores Roger 26
- 12. Otros accesorios inalámbricos 31
- 13. Cuidado y mantenimiento 32
- 14. Sustitución del sistema anticerumen para Sky B-RIC 35
- 15. Servicio y garantía 40
- 16. Información de cumplimiento normativo 42
- 17. Información y explicación de los símbolos 47
- 18. Solución de problemas 52
- 19. Información de seguridad importante 54

# 1. Guía rápida

## Marcas de audífonos izquierdo y derecho



Sky B-M

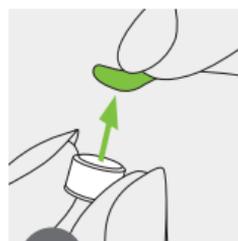


Sky B-P, B-SP, B-UP,  
B-RIC

Marca azul para el **audífono izquierdo**.

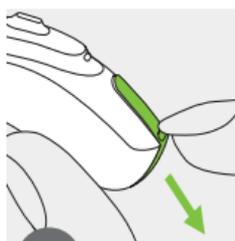
Marca roja para el **audífono derecho**.

## Cambio de pilas



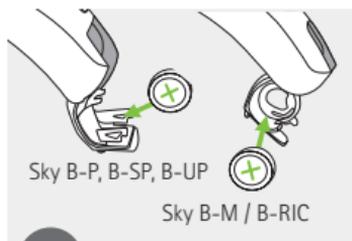
1

Retire el plástico protector de la pila nueva y espere dos minutos.



2

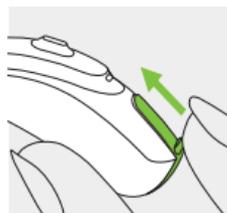
Abra la tapa del portapilas. Para obtener información acerca de los portapilas de seguridad, consulte el capítulo 5.2.



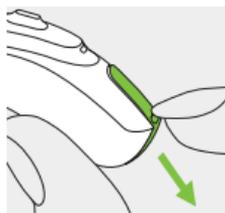
3

Coloque la pila en el portapilas con el símbolo "+" hacia arriba.

## Encendido/apagado



Encendido



Apagado

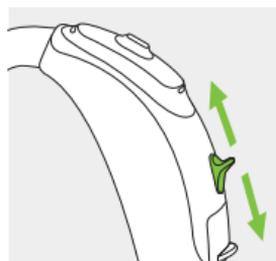
Para obtener instrucciones acerca de la tapa del portapilas de seguridad, consulte el capítulo 5.2.

## Botón pulsador con indicador luminoso



El botón pulsador de su audífono sirve para diversas funciones. Para obtener información acerca de la luz indicadora, consulte el capítulo 8.

## Control de volumen



Sky B-P, B-SP, B-UP y B-RIC:

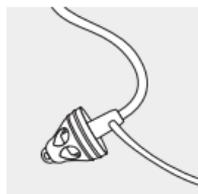
Para aumentar el volumen, pulse el control de volumen hacia arriba. Para disminuir el volumen, pulse el control de volumen hacia abajo.

## 2. Descripción del audífono

En las siguientes imágenes se muestran los modelos que se describen en estas instrucciones de uso. Puede identificar su propio modelo de la siguiente forma:

- Consultando el apartado "Información sobre su audífono" en la página 3.
- Comparando su audífono con los modelos que se muestran a continuación. Preste atención a la forma del audífono y a la presencia de un control de volumen.

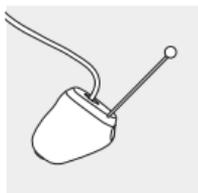
### Posibles auriculares para diferentes modelos



Cápsula  
Sky B-M/P/RIC



SlimTip  
Sky B-M/P/RIC

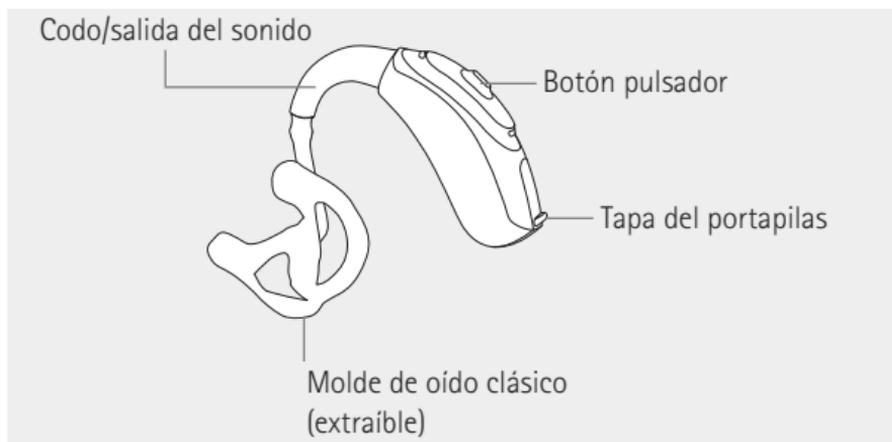


cShell  
Sky B-RIC

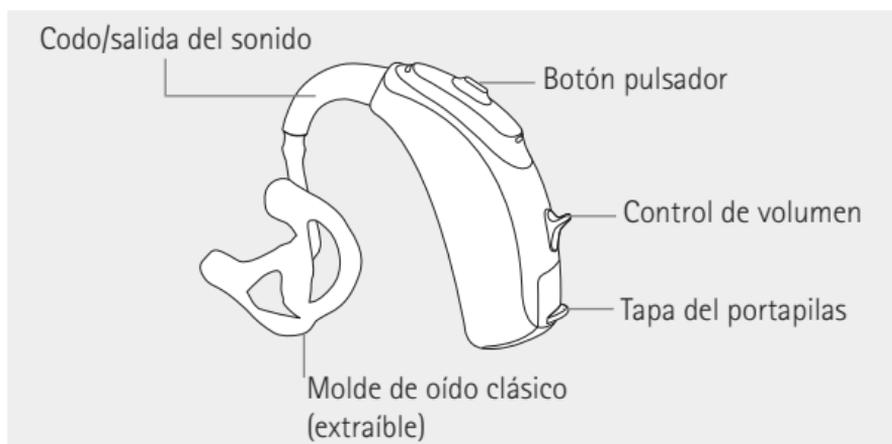


Molde de oído  
clásico  
Sky B-M/P/SP/UP

## Sky B-M \*



## Sky B-P \*, B-SP \* & B-UP \*



\* En el caso de niños menores de 36 meses, también está disponible con la solución de seguridad; consulte el capítulo 5.2.

## Sky B-RIC

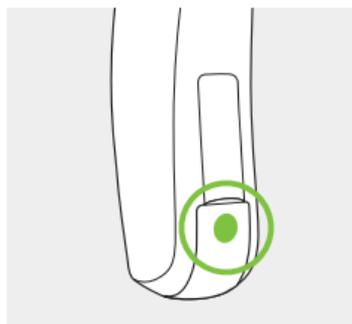


Se recomienda el uso de Sky B-RIC en niños de 8 años de edad en adelante.

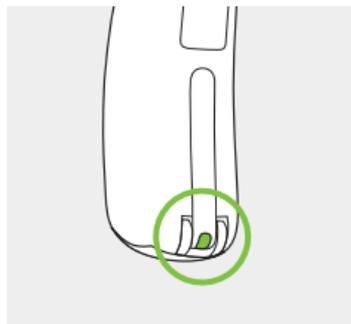
---

### 3. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

Hay una marca roja o azul que le indicará si es un audífono izquierdo o derecho.



Sky B-M



Sky B-P, B-SP, B-UP, B-RIC

Marca azul para el **audífono izquierdo**.

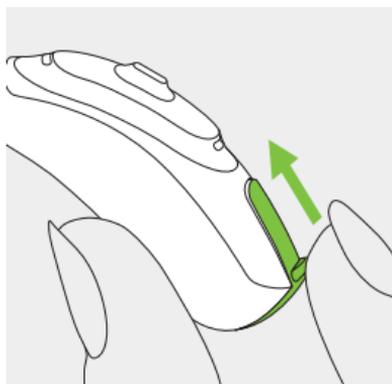
Marca roja para el **audífono derecho**.

## 4. Encendido/apagado

La tapa del portapilas también es el interruptor de encendido/apagado. Para obtener información acerca de cómo abrir la tapa de los portapilas de seguridad, consulte el capítulo 5.2.

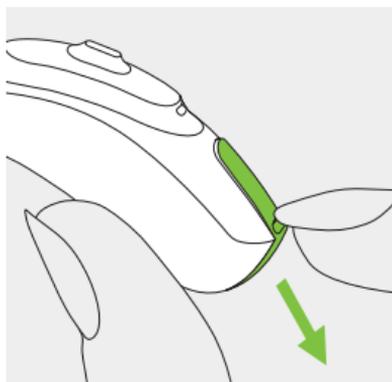
1

Tapa del portapilas cerrada =  
audífono **encendido**



2

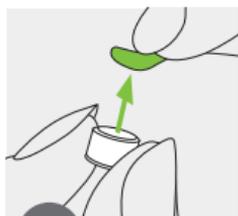
Tapa del portapilas abierta =  
audífono **apagado**



**i** Cuando encienda el audífono puede que escuche una melodía de inicio.

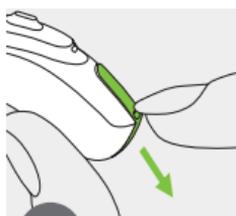
## 5. Pilas

### 5.1 Introducción de la pila (portapilas estándar)



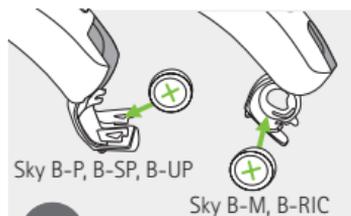
1

Retire el plástico protector de la pila nueva y espere dos minutos.



2

Abra la tapa del portapilas.



3

Coloque la pila en el portapilas con el símbolo "+" hacia arriba.

Si el portapilas incorpora protección para niños más pequeños, lea la información importante que aparece a continuación y consulte las instrucciones específicas que se encuentran en el capítulo 5.2 sobre la introducción de la pila.

- i** Si le resulta difícil cerrar la tapa del portapilas: Compruebe que la pila esté insertada correctamente y que el símbolo "+" esté hacia arriba. Si la pila no se introduce de la forma correcta, el audífono no funcionará y la tapa del portapilas podría dañarse.

 **Batería baja:** oirá dos pitidos cuando el nivel de la pila sea bajo. Dispondrá de unos 30 minutos para cambiar la pila (esto puede variar en función de los ajustes del audífono y de la pila). Se recomienda tener siempre a mano una pila nueva.

## Pila de repuesto

Este audífono necesita pilas de zinc-aire. Identifique el tamaño de pila correcto (312, 13 o 675) de la siguiente forma:

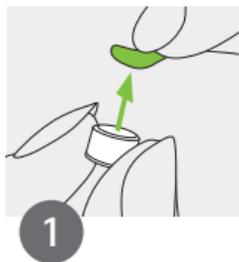
- Consultando "Información sobre su audífono" en la página 3.
- Compruebe la marca del lado interno de la tapa del portapilas.
- Consulte la siguiente tabla:

Modelo	Tamaño de pila de zinc-aire	Marca de color en el paquete	Código IEC	Código ANSI
Phonak Sky				
B-M	312	marrón	PR41	7002ZD
B-P, B-SP, B-RIC	13	naranja	PR48	7000ZD
B-UP	675	azul	PR44	7003ZD

- i** Asegúrese de utilizar el tipo de pila correcto en los audífonos (zinc-aire). Lea también el capítulo 19.2 para obtener más información sobre la seguridad del producto.

## 5.2 Introducción de la pila en un portapilas de seguridad

Todos los modelos Sky B (a excepción de Sky B-RIC) pueden incorporar un portapilas de seguridad en caso de que resulte necesario por motivos de seguridad (niños menores de 36 meses). Antes de comenzar, lea la información importante que se incluye en el capítulo 5.1 acerca de las pilas.



Retire el plástico protector de la pila nueva y espere dos minutos.

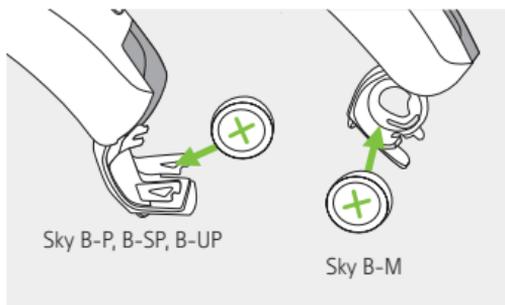


Abra la tapa del portapilas de seguridad con la herramienta especial proporcionada por su audioprotesista como se muestra en las imágenes 2 y 3.

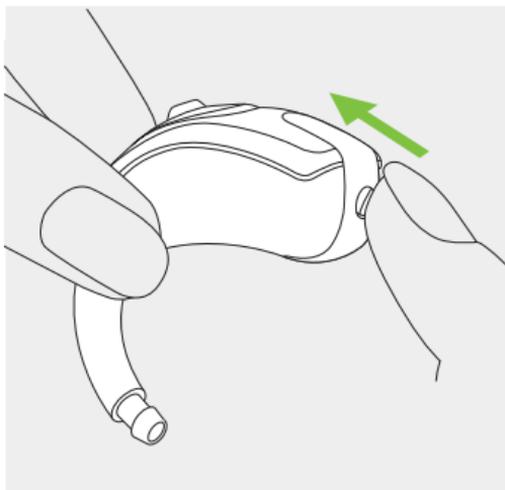


4

Coloque la pila en el portapilas con el símbolo "+" hacia arriba.



La pila queda protegida únicamente cuando la tapa del portapilas se cierra adecuadamente. Asegúrese de que no puede abrirse la tapa del portapilas manualmente siempre después de cerrarla.

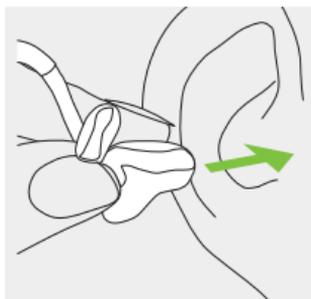


## 6. Colocación del audífono

### 6.1 Colocación del audífono con molde del oído clásico

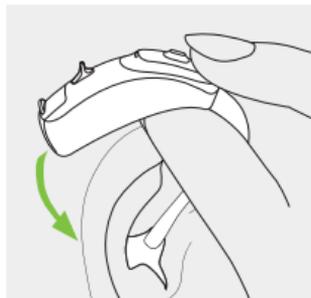
1

Acerque el molde del oído a la oreja y coloque la parte del conducto auditivo en su canal auditivo.



2

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



3

Introduzca la parte superior del molde del oído en la parte superior de la cavidad de la oreja.



## 6.2 Colocación del audífono con cápsula, SlimTip o cShell

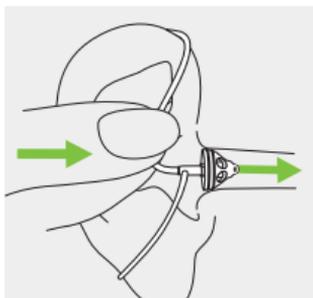
1

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



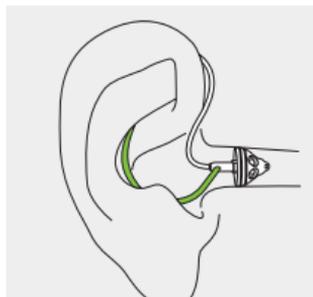
2

Inserte el auricular en el conducto auditivo.



3

Si hay una retención conectada al auricular, introdúzcala en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.



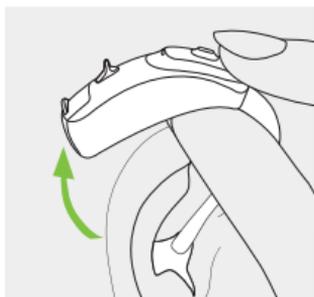
---

## 7. Retirada del audífono

### 7.1 Retirada del audífono con molde del oído clásico

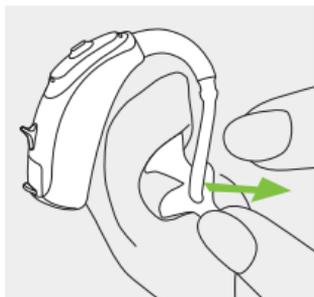
1

Levante el audífono por la parte superior de la oreja.



2

Sujete con los dedos el molde del oído y retírelo con cuidado.

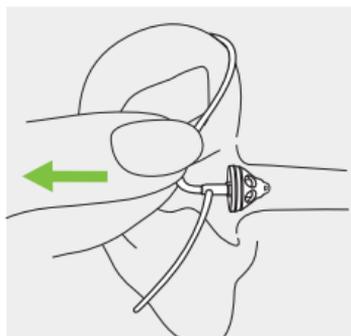


**i** Evite sujetar el tubo para retirar el audífono.

## 7.2 Retirada del audífono con cápsula, SlimTip o cShell

1

Tire suavemente de la curva del tubo y retire el audífono de detrás de la oreja.

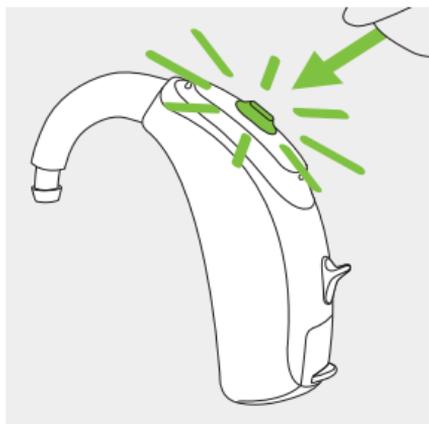


En contadas ocasiones, la cápsula puede quedarse en el conducto auditivo al extraer el tubo auditivo del oído. En el caso improbable de que la cápsula se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.

---

## 8. Botón pulsador con indicador luminoso

El botón pulsador de su audífono puede servir para diversas funciones o no estar activo. Esto depende de la programación del audífono, que se indica en las "Instrucciones del audífono" individuales. Consulte a su audioprotesista para obtener esta versión impresa.



### **Luz indicadora opcional integrada en el botón pulsador**

Los padres o cuidadores de bebés o niños pequeños pueden informarse sobre el estado del audífono de manera sencilla a través de una luz indicadora opcional (incluida en todos los modelos a excepción de Sky B-RIC). La luz indicadora amarilla está integrada en el botón pulsador y muestra el estado del audífono siempre y cuando esté encendido. La luz puede observarse de manera óptima de frente. El audioprotesista puede activar/desactivar el indicador luminoso de distintas maneras.

A continuación, se muestra la lista completa de patrones de indicadores luminosos de audífonos. Pida a su audioprotesista que marque las opciones que se han activado según corresponda.

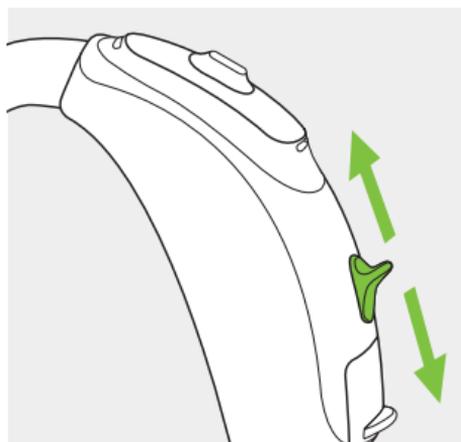
Estado del audífono	Patrón de indicador luminoso (amarillo)
<input type="checkbox"/> El audífono está encendido	Repetición de un solo parpadeo ● ● ●
<input type="checkbox"/> El audífono está encendido y se puede acceder a Roger	Repetición de un parpadeo doble ● ● ● ● ● ●
<input type="checkbox"/> Batería baja *	Repetición de un parpadeo triple ● ● ● ● ● ●
<input type="checkbox"/> Regulación del volumen (iniciada por mando a distancia o control de volumen)	Un solo parpadeo por cada regulación del volumen ●
<input type="checkbox"/> Cambio del programa (iniciado por mando a distancia o botón pulsador)	Un solo parpadeo por cada cambio del programa ●

\*La alerta de pila baja se inicia unos 30 minutos antes de que deba cambiarse la pila. Se recomienda tener siempre a mano una pila nueva.

---

## 9. Control de volumen

Se aplica a todos los modelos Sky B (a excepción de Sky B-M):  
Para aumentar el volumen, pulse el control de volumen hacia arriba.  
Para disminuir el volumen, pulse el control de volumen hacia abajo.  
El control de volumen lo puede desactivar un audioprotesista.



---

## 10. Roger™ para conversaciones en ruido y a distancia

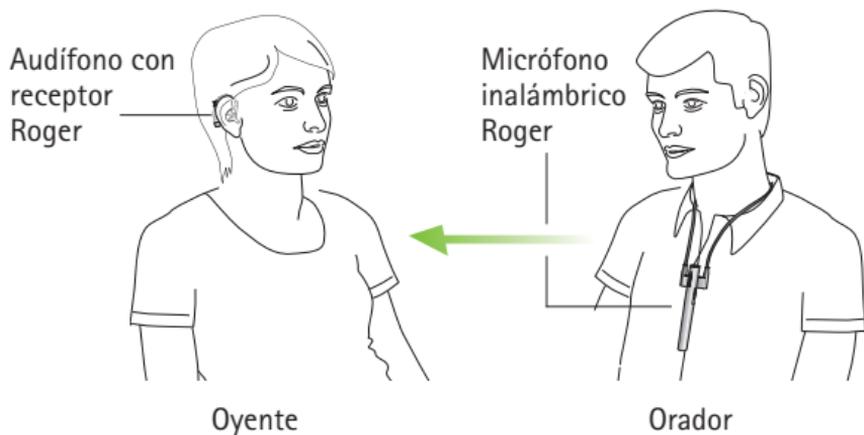
Los sistemas Roger facilitan la comunicación en entornos ruidosos y a distancia, ya que la voz del orador se envía de forma inalámbrica directamente a los audífonos. Un sistema Roger incorpora un micrófono y un receptor. Además, algunos micrófonos Roger también son compatibles con fuentes de audio mediante Bluetooth® o cable.

**Micrófono:** tanto si se lleva puesto como si se encuentra cerca del orador, o conectado a la fuente de audio, transmite directamente el sonido al receptor sin ruidos molestos de fondo.

**Receptor:** conectado directamente a los audífonos o en el cuerpo con un collar inductivo.

Combinar el audífono Phonak Sky B con un sistema inalámbrico Roger le permitirá escuchar y comprender más discurso en situaciones difíciles.

[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)



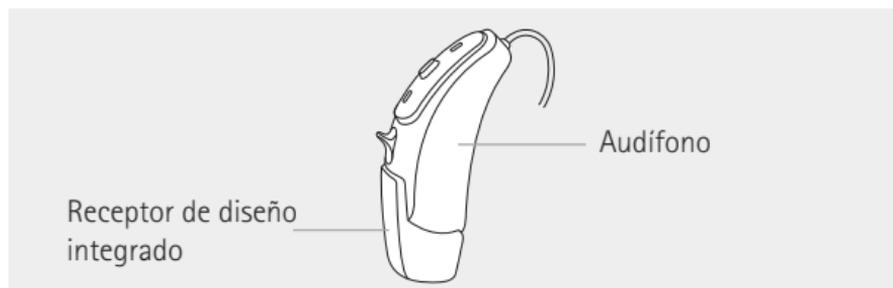
Solicite a su audioprotesista una demostración de Roger y más información.

# 11. Uso de los receptores Roger

## 11.1 Receptor de diseño integrado Roger

Phonak Sky B-P/B-SP/B-UP/B-RIC pueden equiparse con un receptor de diseño integrado Roger.

El audífono ofrece las mismas funciones y facilidad de uso tanto si incorpora el receptor de diseño integrado como si no. El audífono con el receptor de diseño integrado es resistente al agua y al polvo, consulte los capítulos 13 y 17.



**⚠** Su audioprotesista ya habrá configurado el audífono para que pueda utilizarlo con el receptor de diseño integrado, y esta pieza no deberá extraerse. Consulte a su audioprotesista para obtener más información.

## 11.2 Cápsula de audio y receptor Roger X



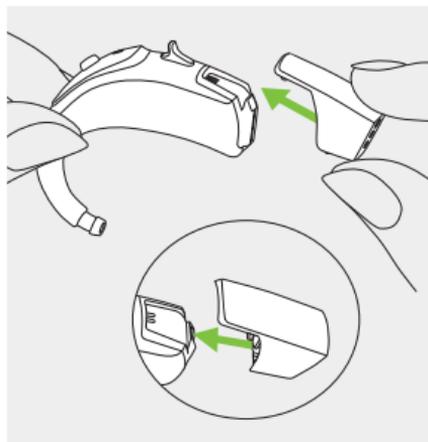
El audífono ofrece las mismas funciones y facilidad de uso tanto si incorpora el receptor Roger X y la cápsula de audio como si no incorpora el receptor con una exclusión importante:

**⚠** Su audífono con la cápsula de audio ya no es resistente al agua.

## Coloque la cápsula de audio

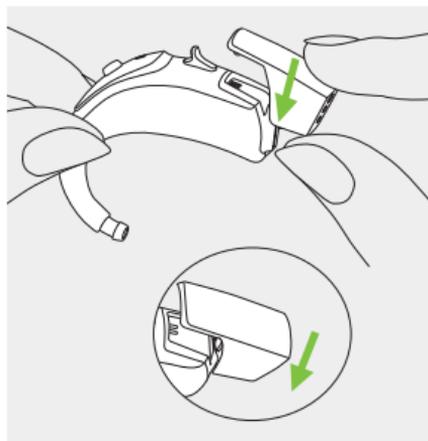
1

Empuje la cápsula de audio hacia la parte inferior del audífono. Iguale las ranuras de ambas partes.



2

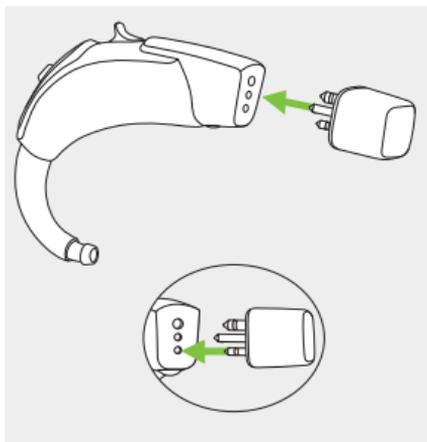
Empuje hasta que se oiga un chasquido y el audífono esté correctamente sujeto. Ahora puede colocar un receptor Roger X.



## Coloque el receptor Roger X

1

Introduzca las tres clavijas del receptor Roger X en los tres orificios de la cápsula de audio. El receptor Roger X está sujeto adecuadamente cuando se oiga un chasquido al encajarlo.



Consulte las instrucciones de uso específicas del receptor para más información.

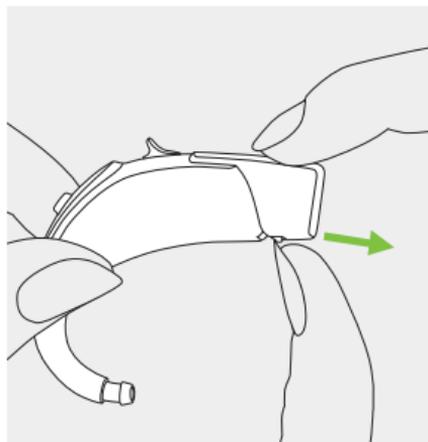


Para escuchar de manera inmediata la señal del micrófono Roger cuando sea necesario, recomendamos dejar el receptor Roger X conectado cuando no se esté utilizando.

## Extraiga la cápsula de audio

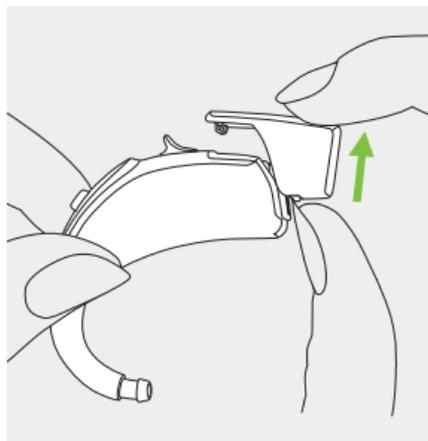
1

Sujete el audífono entre los dedos índice y pulgar. Tire hacia atrás del sistema de bloqueo de la cápsula de audio.



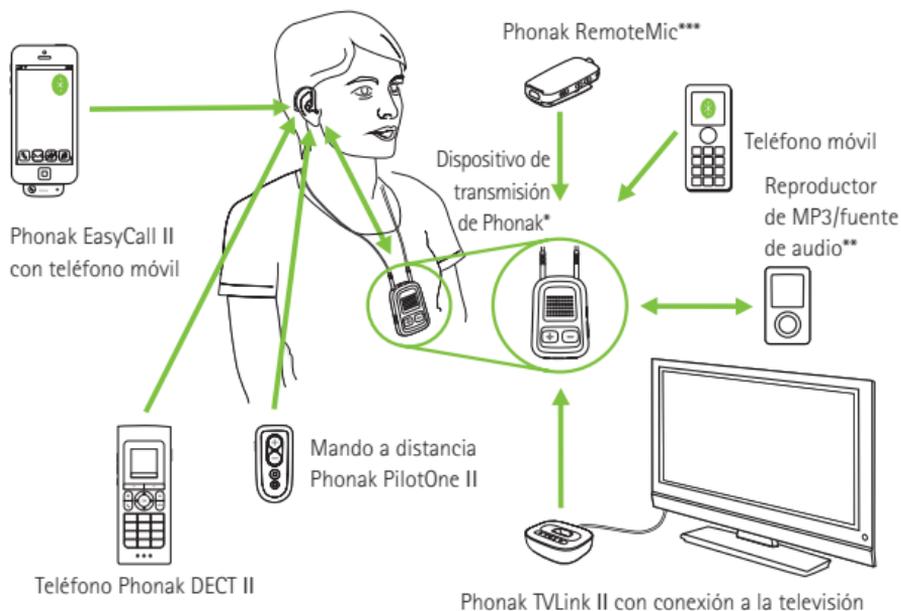
2

Con la otra mano, empuje la cápsula de audio hacia arriba. La cápsula de audio ya se ha extraído del audífono.



## 12. Otros accesorios inalámbricos

Hay disponible una gama de accesorios de Phonak para utilizarlos con su audífono.



\* Phonak ComPilot II con collar inductivo o ComPilot Air II con pinza para colocar en la ropa. También cuenta con funciones básicas de control a distancia. Para conseguir un control avanzado, se pueden utilizar con la aplicación Phonak RemoteControl App.

\*\* Las fuentes de audio (como por ejemplo, reproductores de MP3, ordenadores, portátiles o tabletas) se pueden conectar al dispositivo de transmisión por Bluetooth o por cable de audio.

\*\*\* Se coloca en la ropa del orador para conseguir una mejor comprensión verbal a distancia.

---

## 13. Cuidado y mantenimiento

El cuidado constante y minucioso del audífono es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración.

Utilice las siguientes especificaciones como guía. Si desea obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 19.2.

### **Información general**

Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, ya que estos productos pueden dañarlo.

Cuando no utilice su audífono, deje abierto el portapilas para que la humedad se pueda evaporar. Asegúrese siempre de secar completamente el audífono tras su utilización. Guárdelo en un lugar seguro, limpio y seco.

Los audífonos son resistentes al agua, al sudor y a la suciedad en las siguientes condiciones:

- La tapa del portapilas está completamente cerrada. Asegúrese que no haya objetos extraños, como cabellos, atrapados en la tapa del portapilas una vez cerrada.
- Tras su exposición al agua, al sudor o a la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con las instrucciones del presente documento.

❶ Los audífonos con el receptor Roger de diseño integrado también son resistentes al agua.

❷ Los audífonos con una cápsula de audio y un receptor Roger X no son resistentes al agua.

❸ El uso del audífono cerca del agua puede restringir el flujo de aire a la pila, lo que puede impedir su funcionamiento. En el caso de que su dispositivo deje de funcionar tras entrar en contacto con el agua, consulte los pasos para la solución de problemas en el capítulo 18.

## **Diariamente**

Compruebe el auricular y el tubo en busca de cerumen y depósitos de humedad. Limpie las superficies con un paño sin pelusas o utilice el cepillo pequeño que se incluye en el estuche del audífono. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. No se recomienda enjuagar estas piezas con agua, ya que puede entrar en el tubo. Si necesita realizar una limpieza intensa del audífono, pida a su audioprotesista consejo e información acerca de filtros o cápsulas deshumidificadoras.

## **Semanalmente**

Limpie el auricular con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Para obtener más información sobre la limpieza o el mantenimiento, consulte a su audioprotesista.

## **Mensualmente**

Compruebe el tubo del audífono en busca de cambios de color, durezas o grietas. En caso de que haya cambios de ese tipo, es necesario cambiar el tubo del audífono. Consulte a su audioprotesista.

---

## 14. Sustitución del sistema anticerumen para Sky B-RIC

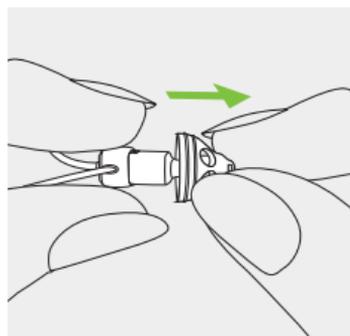
Su audífono está equipado con sistema anticerumen para proteger el altavoz de los daños causados por el cerumen.

Compruebe el sistema anticerumen con frecuencia y sustitúyalo si está sucio o si se reduce el volumen o la calidad sonora del audífono. El sistema anticerumen debe sustituirse periódicamente en el plazo de cuatro a ocho semanas.

### 14.1 Extracción del auricular del altavoz

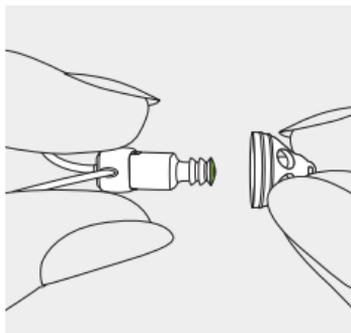
1

Extraiga el auricular del altavoz, para ello sujete el altavoz con una mano y el auricular con la otra.



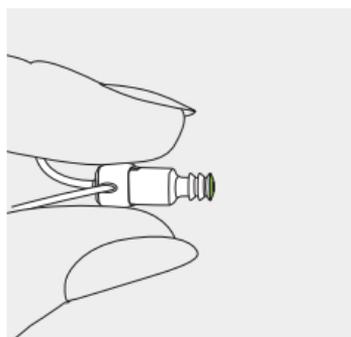
2

Tire suavemente del auricular para extraerla.



3

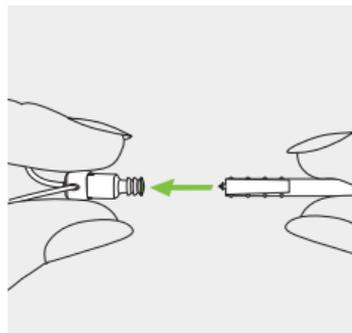
Limpie el altavoz con un paño sin pelusas.



## 14.2 Sustitución del sistema anticerumen

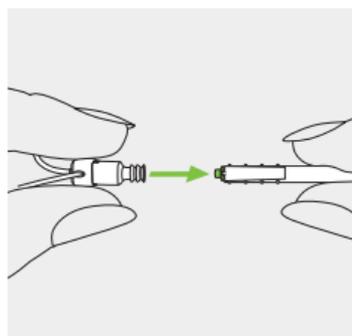
1

Inserte el lado de extracción de la herramienta de sustitución en el sistema anticerumen usado. El eje del mango debe tocar el borde del protector anticerumen.



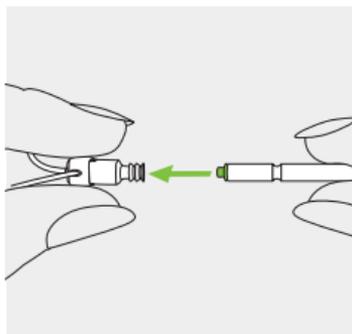
2

Tire cuidadosamente del protector anticerumen para extraerlo directamente del auricular. No gire el sistema anticerumen mientras lo extrae.



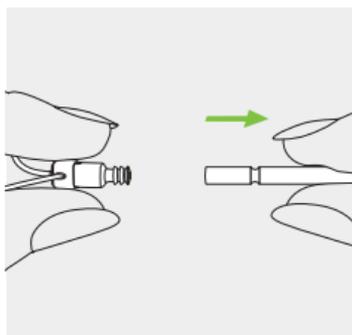
3

Para introducir el sistema anticerumen nuevo, presione con cuidado el lado de introducción de la herramienta de sustitución directamente en el orificio del altavoz hasta que el anillo exterior quede perfectamente alineado.



4

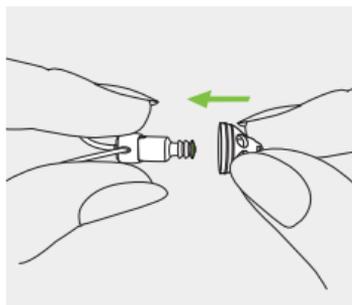
Tire de la herramienta directamente hacia afuera. El sistema anticerumen nuevo quedará en su sitio. A continuación, coloque la cápsula en el auricular.



## 14.3 Colocación de la cápsula en el auricular

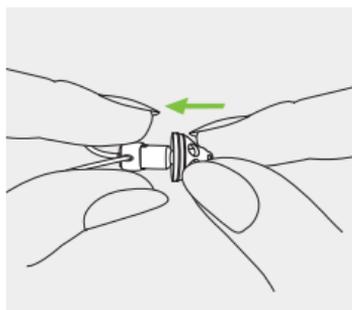
1

Sujete el auricular con una mano y la cápsula con la otra.



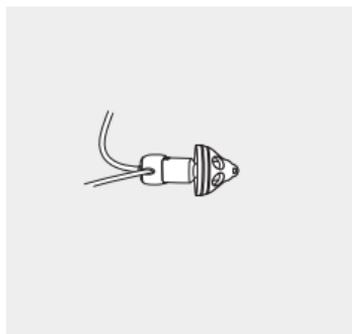
2

Deslice la cápsula sobre la salida de sonido del auricular.



3

La cápsula y el auricular deben encajar perfectamente.



---

## 15. Servicio y garantía

### **Garantía local**

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotésista o en el establecimiento donde adquirió el audífono.

### **Garantía internacional**

Sonova AG concede una garantía internacional de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono, pero no los de accesorios como pilas, tubos, moldes del oído y receptores externos. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

## Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Número de serie  
(lado izquierdo):

Audioprotesista autorizado  
(sello/firma):

---

Número de serie  
(lado derecho):

---

Fecha de compra:

---

---

## 16. Información de cumplimiento normativo

### Europa:

---

#### Declaración de conformidad

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por la directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE, así como los de la Directiva de equipamiento de radio 2014/53/EU.

El texto de la Declaración europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (localizaciones mundiales de Phonak).

---

### Australia/Nueva Zelanda:



**R-NZ**

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad australiana de comunicaciones y medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.

La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Los modelos inalámbricos que aparecen en la página 2 cuentan con las siguientes certificaciones:

#### **Phonak Sky B-M (B90/B70/B50/B30)**

---

EE. UU.	<b>FCC ID:</b> KWC-WHSBTEM
Canadá	<b>IC:</b> 2262A-WHSBTEM

#### **Phonak Sky B-P (B90/B70/B50/B30)**

---

EE. UU.	<b>FCC ID:</b> KWC-WHSBTEP
Canadá	<b>IC:</b> 2262A-WHSBTEP

#### **Phonak Sky B-SP (B90/B70/B50/B30)**

---

EE. UU.	<b>FCC ID:</b> KWC-BTEVSP
Canadá	<b>IC:</b> 2262A-BTEVSP

#### **Phonak Sky B-UP (B90/B70/B50/B30)**

---

EE. UU.	<b>FCC ID:</b> KWC-BTEVUP
Canadá	<b>IC:</b> 2262A-BTEVUP

#### **Phonak Sky B-RIC (B90/B70/B50/B30)**

---

EE. UU.	<b>FCC ID:</b> KWC-WHSRIC4
Canadá	<b>IC:</b> 2262A-WHSRIC4

### **Aviso 1:**

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada.

El funcionamiento de este dispositivo está determinado por las dos condiciones siguientes:

- 1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
- 2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

### **Aviso 2:**

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Sonova AG pueden anular la autorización de utilización de dispositivo de la FCC.

### **Aviso 3:**

Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado.

Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

## Información sobre el radio del audífono inalámbrico

Tipo de antena	Antena de bobina inductiva integrada
Frecuencia de funcionamiento	10,6 MHz
Ancho de banda ocupado (99 %)	500 kHz aprox.
Modulación	DQSP
Canal	Canal de radio único
Radio de alcance	18 cm
Ejemplo de uso	Transmisión de la señal o la orden de audio al audífono receptor en el otro oído
Intensidad del campo magnético a 3 m	-20,5 dB $\mu$ A/m

---

## 17. Información y explicación de los símbolos

---



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva 93/42/EEC sobre productos sanitarios y la Directiva de Equipamiento de Radio 2014/53/UE. Los números detrás del símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según las directivas anteriormente mencionadas.

---



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audifono está catalogada como componente aplicado de tipo B.

---



Indica el fabricante del producto médico, tal y como lo define la Directiva Europea 93/42/CEE.

---



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas instrucciones de uso.

---



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias relevantes de estas instrucciones de uso.

---



Información importante para la utilización y la seguridad del producto.

---



Mantener seco durante el transporte.

---

---

Condiciones de funcionamiento

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso. Los audífonos son resistentes al agua y al polvo y cuentan con una clasificación IP68 (IP68 indica que el audífono es resistente al agua y cuenta con protección contra el polvo. Superó una inmersión en agua a 1 metro de profundidad durante 60 minutos y 8 horas en una habitación con polvo conforme a la norma IEC60529, no quedaron restos de polvo evidentes dentro de la caja) y está diseñado para utilizarse en situaciones cotidianas. Por lo que puede despreocuparse por exponer los audífonos a una lluvia leve o al sudor. No obstante, no están diseñados para usarse en actividades acuáticas que incluyan agua con cloro, jabón, agua salada u otros líquidos con contenido químico.

---



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Temperatura durante el transporte y almacenamiento: de  $-20^{\circ}$  a  $+60^{\circ}$  Celsius.



Humedad durante el transporte:  
hasta un 90% (sin condensación).  
Humedad de almacenamiento:  
del 0% al 70%, si no se utiliza. Consulte las instrucciones del capítulo 20.2 relacionadas con el secado del audífono tras su uso.



Presión atmosférica: de 200 hPa a 1.500 hPa

---



El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar este audífono como desecha los residuos domésticos normales. Deposite su audífono viejo o utilizado en lugares específicos para los residuos electrónicos o dé el audífono a su audioprotesista para que él lo deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

---

## 18. Solución de problemas

### Problema

El audífono no funciona

El audífono pita

El audífono tiene un volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado

El audífono emite dos pitidos

El audífono se enciende y se apaga (de forma intermitente)

La luz indicadora no parpadea

### Causas

Pila agotada

Cápsula/auricular bloqueado

Pila insertada incorrectamente

Audífono apagado

Audífono insertado incorrectamente

Cera en el conducto auditivo

Volumen demasiado alto

Pila baja

Cápsula/auricular bloqueado

Volumen demasiado bajo

Se ha modificado la audición

Indicación de pila baja

Humedad en la pila o en el audífono

Pila agotada

La pila no se ha introducido correctamente

La luz indicadora no está activada

**i** Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

## Solución

---

Cambie la pila (capítulo 1 + 5)

---

Limpie el auricular/cápsula

---

Inserte la pila correctamente (capítulo 1 + 5)

---

Encienda el audifono cerrando completamente la tapa del portapilas (capítulo 4)

---

Inserte correctamente el audifono (capítulo 6)

---

Póngase en contacto con su otorrino/médico de familia o con su audioprotesista

---

Baje el volumen si el control de volumen está disponible (capítulo 8 + 9)

---

Cambie la pila (capítulo 1 + 5)

---

Limpie el auricular/cápsula

---

Suba el volumen si el control de volumen está disponible (capítulo 8 + 9)

---

Póngase en contacto con su audioprotesista

---

Cambie la pila en los siguientes 30 minutos (capítulo 1 + 5)

---

Limpie la pila y el audifono con un paño seco

---

Cambie la pila (capítulo 1+5)

---

Inserte la pila correctamente (capítulo 1+5)

---

Póngase en contacto con su audioprotesista

---

---

## 19. Información de seguridad importante

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar su audífono.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas al estado de los órganos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios. El uso de un audífono es solo una parte de la rehabilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con formación auditiva y de lectura de los labios.

## 19.1 Advertencias

-  Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar los problemas auditivos. Solamente las personas a las que están destinados los audífonos pueden utilizarlos (ya que están programados especialmente para cada pérdida auditiva). Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.
-  No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.
-  No utilice los audífonos en zonas con peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables).

 Las pilas de los audífonos son tóxicas si se ingieren. Manténgalas fuera del alcance de los niños, de personas con deterioro cognitivo o de mascotas. En caso de ingesta de las pilas, póngase en contacto con su médico inmediatamente.

 Las soluciones antihumedad del portapilas (soluciones de protección), el codo y el receptor Roger de diseño integrado (si se utiliza) deben utilizarse en niños menores de 36 meses para evitar que la pila o piezas pequeñas del dispositivo se ingieran por accidente. En el caso de que uno de estos

mecanismos de protección esté dañado debido a que se ha aplicado demasiada fuerza o que se ha utilizado una herramienta inadecuada, debe llevar el dispositivo a su audioprotesista para que lo repare o lo cambie.

 El uso de este dispositivo por niños y personas con deterioro cognitivo debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad. El audífono es un dispositivo pequeño y contiene piezas pequeñas. No deje a los niños ni a las personas con deterioro cognitivo sin vigilancia con este audífono. En caso de

ingestión, consulte inmediatamente a un médico o centro hospitalario, ya que el audífono o alguna de sus piezas pueden provocar asfixia.

 Si siente dolor tras la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.

 En contadas ocasiones, la cápsula puede quedarse en el conducto auditivo al extraer el tubo auditivo del oído. En el caso improbable de que la cápsula se quede en el conducto auditivo, se

recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.

 Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen los ruidos del ambiente. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo, coches, se suprimen parcial o totalmente.

 Los modelos Phonak Sky B-RIC no son adecuados para niños menores de 36 meses. Contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia en los niños si las ingieren.

Manténgalas fuera del alcance de los niños, de personas con deterioro cognitivo o de mascotas. En caso de ingestión, consulte inmediatamente a un médico o centro hospitalario.

 No realice una conexión de cables desde su audífono hasta fuentes de audio externas, como la radio, etc., ya que esto podría ocasionar lesiones corporales (descarga eléctrica).

 Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):

- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.

Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos, las descargas electrostáticas, los detectores de metales de los aeropuertos, etc. también pueden causar interferencias.

- Mantenga los imanes (es decir, la herramienta de manipulación de la pila, el imán EasyPhone, etc.) a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.
- Si utiliza un accesorio inalámbrico de Phonak, consulte el capítulo "Información importante relativa a la seguridad" de las instrucciones de uso de su accesorio inalámbrico.



Los audífonos no deben contener cápsulas ni sistemas anticerumen cuando lo usen usuarios con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas a cualquier otra situación adversa.

En estos casos, recomendamos el uso de un molde personalizado.

En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un especialista médico para que efectúe una extracción segura.

## 19.2 Información acerca de la seguridad del producto

- ① Los audífonos de Phonak son resistentes al agua pero no sumergibles. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. No sumerja nunca el audífono en agua. Los audífonos Phonak no están diseñados específicamente para soportar largos periodos de inmersión bajo el agua de manera habitual, tal y como sucede en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.
- ① No lave nunca las entradas del micrófono. Podría perder sus características acústicas especiales.
- ① Proteja su audífono del calor (no lo deje nunca en el coche ni cerca de una ventana). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono. Pregunte a su audioprotesista acerca de los métodos de secado más adecuados.

- ① La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para prevenir que la cápsula se despegue del final del tubo durante la inserción o retirada de la oreja.
- ① Cuando no utilice su audífono, deje abierto el portapilas para que la humedad se pueda evaporar. Asegúrese siempre de secar completamente el audífono tras su utilización. Guárdelo en un lugar seguro, limpio y seco.
- ① Tenga cuidado de no dejarlo caer. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono.
- ① Utilice siempre pilas nuevas para el audífono. Si la pila presenta pérdida de fluido, reemplácela inmediatamente por una nueva para evitar irritaciones en la piel. Puede devolver las pilas usadas a su audioprotesista.
- ① Las pilas utilizadas en estos audífonos no deben superar los 1,5 V. No utilice pilas recargables de zinc-plata o ion litio, ya que pueden causar daños graves a los audífonos.

La tabla del capítulo 5 explica exactamente el tipo concreto de pila que necesitan sus audífonos.

- ① Retire la pila si no va a utilizar el audífono durante un periodo de tiempo largo.
- ① Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retírelos o manténgalos fuera de la sala/zona de reconocimiento antes de someterse a los procedimientos siguientes:

- Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computarizada).
- Exámenes médicos con resonancias magnéticas o resonancias magnéticas nucleares en los que se generan campos magnéticos.

No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.

- ① No utilice el audífono en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

---

# Notas

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Su audioprotesista:



**Fabricante:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



7

6132751708620

029-0544-06N/3.00/2018-11/ao © 2017 - 2018 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

